

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Publicaciones

## DE LA OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL ZURICH / LAUSANA

### « Suiza Industrial y Comercial »

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año en francés/alemán, cuatro números en italiano, tres números en inglés y español. Sale cuatro veces al año en edición especial *Switzerland-USA*.

Extranjero: Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

### « Suiza Técnica »

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónicas sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc.

Tres números al año. Ediciones en español, francés, inglés, italiano, portugués, alemán.

Extranjero: Fr. suizos 20.— (tasa valedera 2 años).

### « Textiles Suisses »

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cuatro veces por año en cuatro ediciones: española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero: Fr. suizos 30.— por año.

### « Manual de la Producción Suiza »

Sale en francés, alemán e inglés. Edición en francés con « Índice alfabético de productos en español-francés ». Directorio de las industrias suizas: repertorios por artículos, por ramos y casas.

### Folleto « Suiza y sus Industrias »

Orientación general sucinta sobre Suiza, sus instituciones, su economía y sus industrias; con numerosas ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, inglés, italiano, francés, alemán olandés, sueco y árabe.

Precio: Fr. suizos 3.—.

### « Informations Economiques »

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros.

Aparece semanalmente en dos idiomas: alemán y francés.

Subscripción anual para el extranjero: Fr. suizos 36.—.

Para toda clase de informes, dirijanse a la

**OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL, LAUSANA**

Rue de Bellefontaine 18, Teléfono (021) 22 33 33



Impreso en Suiza sobre papel de la Papelera de Biberist

# Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

*Fabrikation von*

*Krawattenstoffen*

*Jacquard Damenkleiderstoffen*

*Carrés, Kopftücher*

*Echarpen*

## VEREINIGTE FÄRBEREIEIEN UND APPRETUR A. G.

TEINTURERIES ET APPRÊT RÉUNIES S. A.  
UNITED DYEING AND FINISHING WORKS LTD.

THALWIL SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

- Betrieb Zürich:** Stückfärberei  
Zöllystrasse 5 Appretur
- Betrieb Thalwil:** Strangfärberei Kreuzspulfärberei Stoffdruckerei  
Seestrasse 99 Strumpffärberei Kuchen-(Spulstrang-) färberei
- Stückfärberei:** Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene- und Wolle-Stückfärberei. Erschweren, färben und ausrüsten von Geweben aus realer Seide. Färben und ausrüsten von Mischgeweben und gewirkten Stoffen. Imprägnieren. Knitterfreie Ausrüstung. (Lizenz Tootal Broadhurst Lee Company Ltd., Manchester.)
- Appretur:** Appretur stranggefärbter und stückgefärbter Gewebe.  
Spezial-Appreturen: Pressen, Gaufrage, Moirage, Cirage, Rauhen.
- Strangfärberei:** Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene-, Wolle- und Baumwolle-Strangfärberei. Echtfärben von Seide, Schappe und Kunstseide (Indanthren). Schlichten roher und gefärbter Kunstseide.
- Strumpffärberei:** Färben von Strümpfen und Socken aus Seide, Kunstseide, Zellwolle, Nylon, Wolle und Baumwolle.
- Kreuzspulfärberei:** Färben und Bleichen von Wolle, Baumwolle, Zellwolle und Mischgarnen auf Spulen.
- Kuchen-(Spulstrang-)färberei:** Färben und Schlichten von Acetat- und Viscose-Färbespulsträngen.
- Stoffdruckerei:** Film-Druck

## CASHMERE DEHAIRERS AND COMBERS

Sales organisations in all countries

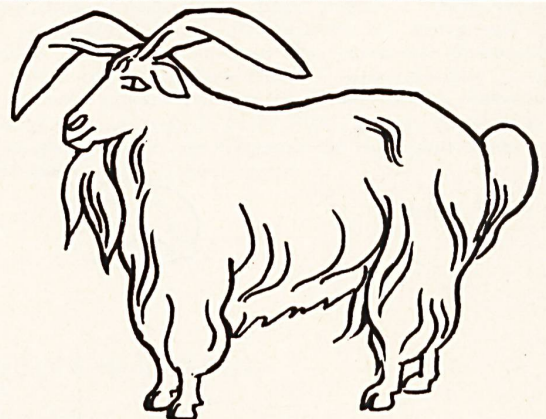
**J. F. Müller & Co. Ltd.**

Therwil/BL Switzerland

Telephone (061) 831388 Telex 62747

Telegrams: CASHMEREWOOL Therwil/BL

Bentley's 2nd and wool supplement V Code 1950





**FIAMMA S.A.**

**LUTRY**

près Lausanne

Téléphone (021) 28 72 23

Tricots mode et classiques de haute qualité  
Sport-Ville

En laine, mohair, poil de chameau,  
alpaga, et filés fantaisie

Makers of quality knitwear « designed to  
be lived in »

Sports- and Townwear

In wool, mohair, camel hair, alpaga,  
and fancy yarns

Hochmodische exklusive Stricksachen  
bester Qualität

für Sport- und Stadtgebrauch

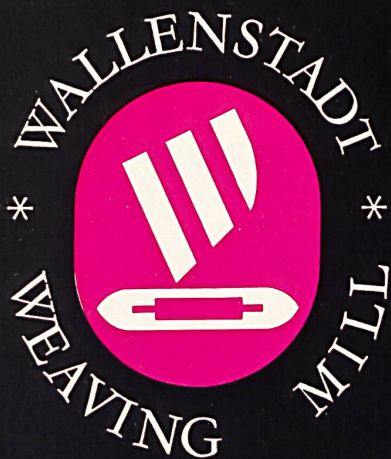
Aus Wolle, Mohair, Kamelhaar, Alpaga,  
und Fantasiegarnen

**Fiamma**

*La griffe à laquelle on tient !*

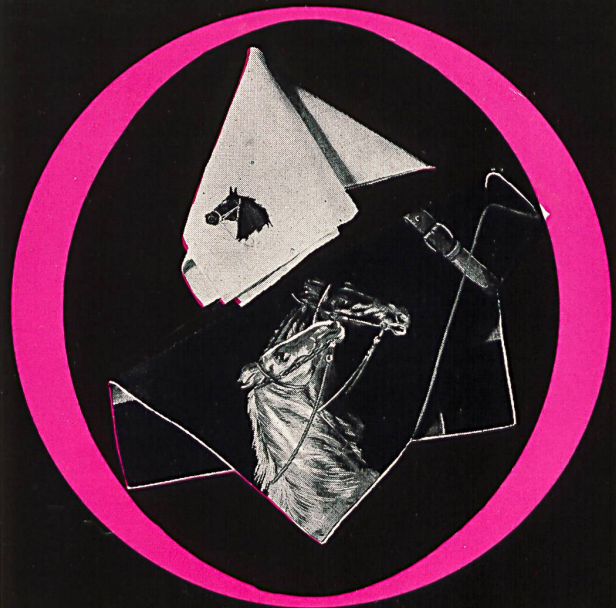
*The Emblem you can trust !*

*Die Marke, auf die es ankommt !*



**WALLENSTADT-SWITZERLAND**

Cotton, Staple Fibre, Synthetics



**M O U C H O I R S**



**Oertle & Co.**

TEUFEN . SUISSE

**B R O D E R I E S**

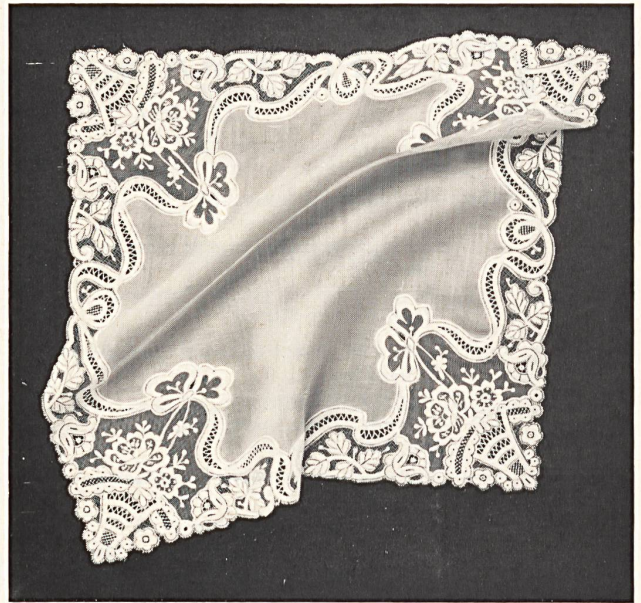


WALTER SCHRANK & CO.  
S.A.

ST-GALL SVISSE/SWITZERLAND



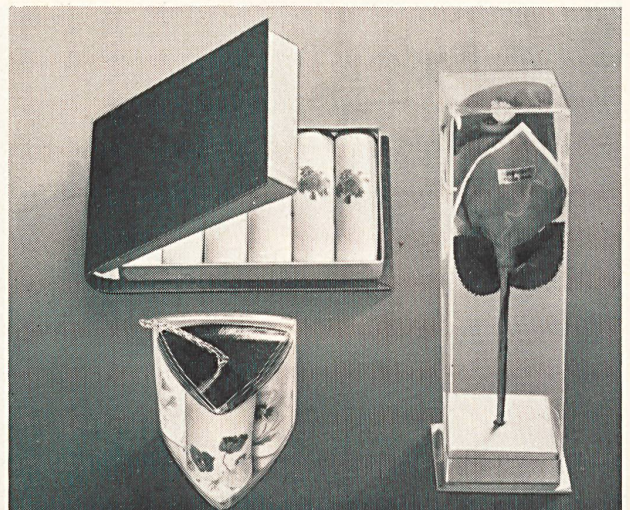
**Wasco**



Embroidered and Lace Handkerchiefs  
Embroideries and Laces

**PAUL SAILER & CO. ST. GALL**

Switzerland



Fabrikation von:

Taschentüchern  
Echarpen, Foulards  
Souvenirtüchern  
aus Baumwolle, Seide,  
Kunstseide und Wolle

Exklusiv:

Goldbrief  
Wandkalender mit Tüchli

Zürich, Genferstrasse 23  
Telephon 051 / 27 04 53

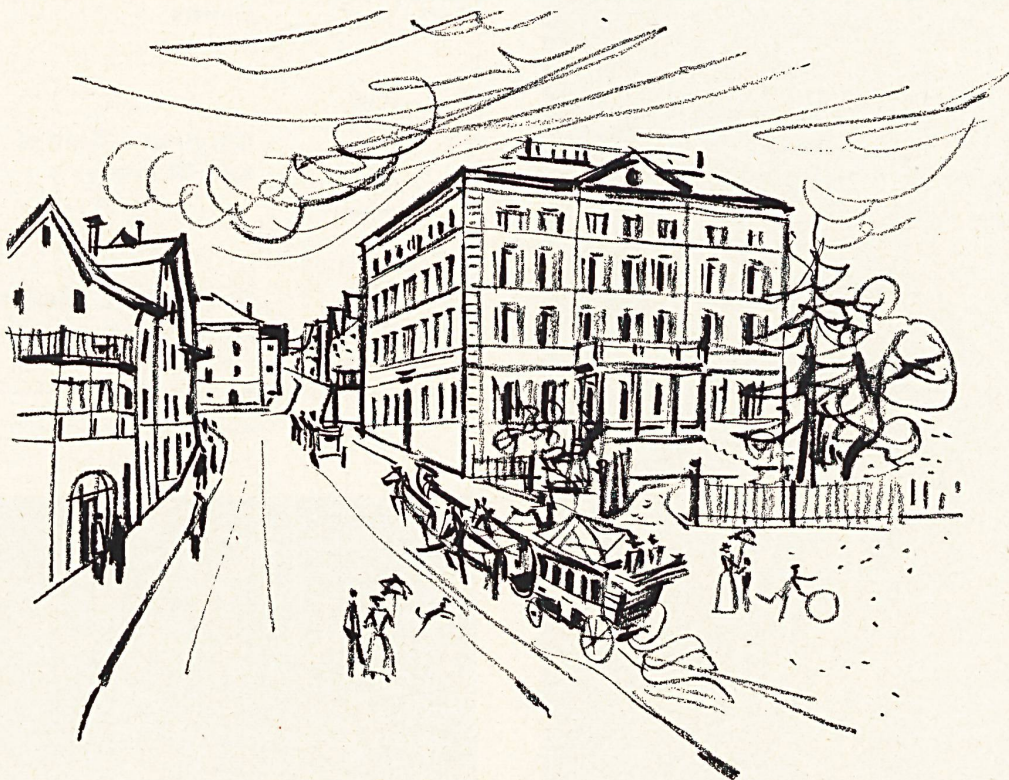
*Mavin*

WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER



Grossmann & Co AG

THALWIL / SCHWEIZ



**SCHUBIGER - SEIDE**

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach, gegründet 1858



*Abonnez-vous à* **Textiles Suisses**

Nos agences commerciales  
et nos intermédiaires à l'étranger  
(voir page 198) ainsi que

L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE, RUE DE BELLEFONTAINE 18, LAUSANNE

*vous renseigneront*

**WETTER & CO**  
**HERISAU**  
 Embroideries — Guipure-Laces  
 Fine cotton piece goods

**Leumann, Boesch & Co. Ltd.**  
 Kronbuehl - St. Gall  
 (Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces

*Elbeco*  
 TRADE MARK

Plain Cotton Piece  
 Goods

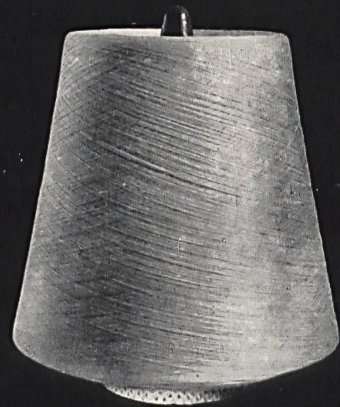


Children's Frocks  
 and Blouses



Ladies' and Children's  
 Underwear

Retorderie Zwirnerei Doublers



**BOPPART & CO AG**  
 Goldach Suisse

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	27
Alex Bauer & Co., St-Gall	152, 168, 172, 173
Eisenhut & Co., Gais	26, 201
Eugster & Huber S. A., St-Gall	27, 188
Filtex S. A., St-Gall	11, 166
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall	186
Forster Willi & Co., St-Gall	8, 35-37, 41, 44, 45, 48, 49, 61, 173, 174, 175, 176, 180, 181, 185, 188
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau	27
Carl Gorini, St-Gall	27
R. & W. Graf, Rebstein	201
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall	202
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	III
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	196
Theodor Locher & Co., St-Gall	169
A. Naef & Cie S. A., Flawil	4, 38, 39, 51, 54, 57, 64, 180
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	55, 181
Oertle & Co., Teufen	193
Rau S. A., St-Gall	43, 61, 62
Reichenbach & Cie S. A., St-Gall	25, 189
Jakob Rohner S. A., Rebstein	15, 46, 58, 59, 61, 62, 152, 167, 188
Paul Sailer & Co., St-Gall	194
Walter Schrank & Co. S. A., St-Gall	60, 63, 194
Walter Stark, St-Gall	50
Taco S. A., Zurich	26
Gebrüder Tobler & Co A.-G., Teufen	27
Union S. A., St-Gall	21, 40, 42, 47, 52, 53, 56, 96, 99, 171, 177
Wetter & Co., Hérisau	196

## CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	17
-------------------------------------	----

## COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
Sandoz S. A., Bâle	5-6

## CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Baerlocher & Co., Rheineck	26
Beblo S. A., Bâle	111
A. Blum & Co., Zurich	152
Hugo Brandeis S. A., Zurich	160
Eugen Braunschweig S. A., Zurich	106, 107, 157
Costumes & Manteaux S. A., Zurich	154
El-Ei S. A., Zurich	104, 105, 110
R. & S. Fashions, Zurich	156, 159
Maison Gack, Zurich	112, 158
Glenn Boutique, Hasler & Co., Zurich	108, 109, 113
R. & W. Graf, Rebstein	201
Haller, Zurich	158
Werner Höhn, Zurich	161, 162
Max Jablonsky, Zurich	152
Kneubühler & Cie, Zofingue	28
Kriemler-Schoch, St-Gall	163
Lahco S. A., Baden	150, 151
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	196
Marty & Co., Zurich	103
Willy Meyer S. A., Zurich	162, 163
Mode et Loisirs S. A., Schöffland	95
Respolco S. A., Zurich	93, 96, 97, 98, 153
Ritex S. A., Zofingue	94, 101
Willy Roth, Berne	91-102
Käte Schenkel-Eckel, Horn	152
Friedr. Straehl & Co. S. A., Kreuzlingen	95, 98
L. Strohmeier & Cie, Kreuzlingen	153, 155
Sura A.-G., Reitnau	93

## Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz, Bekleidungsindustrie Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	114, 115
Aspor S. A., Porrentruy	139
Braendlin & Co., Jona	133, 140
Dumas & Egloff S. A., Châtel-St-Denis	134, 135
Humbert Entress S. A., Aadorf	128, 129
Jos. Foery A.-G., Zurich	136, 137
« Herisa » Herisa S. A., Hérisau	125, 126, 140
His & Co. S. A., Murgenthal	120, 138
Knechtli & Co. S. A., Zollikofen-Berne	121, 142

Kurt S. A., Lucerne	118, 119, 141
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	122, 123, 138
Jakob Laib & Co., Amriswil	124, 126, 142
Lucien Nordman, Berne	116, 117
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf	126, 127
Victor Tanner S. A., St-Gall	130, 131
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	132

## DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare », Zurich	152, 186, 188
Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See	27
Schlappi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach	22

## ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	29, 170
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	3
Eisenut & Co., Gais	26, 201
Hans Fierz, Zurich	192
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Mavir, Zurich	194
Oertle & Co., Teufen	193
Siber & Wehrli S. A., Zurich	2
Arthur Vetter & Co., Zollikon	202

## FILS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach	196
Braschler & Cie, Zurich	27
Filtex A.-G., St-Gall	11, 26
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	11
Heberlein & Co A.-G., Wattwil	16, 95, 102
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	26
Spinnerei an der Lorze, Baar	19
E. Mettler-Muller Ltd. Rorschach	7
Roth & Cie, Wangen a. Aare	202
Hans Städler S. A., St-Gall	27
Rolf Wettstein, Oetwil-Limmat	27
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	27
Zwicky & Cie, Wallisellen	27

## FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach	7
Spinnerei an der Lorze, Baar	19
Zwicky & Cie, Wallisellen	27

## LAINÉ — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue	28, 92
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil	192

## MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	26
Christian Fischbacher Co., S-Gall	3
A. Günther & Co. S. A., St-Gall	202
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Mavir, Zurich	194
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	18
Oertle & Cie S. A., Teufen	193
Jacob Rohner S. A., Rebstein	15
Paul Sailer & Co., St-Gall	194
Stoffel S. A., St-Gall	31
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen	27
Union S. A., St-Gall	21

## OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE AND WATTLINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	195
--------------------------------	-----

## TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heer & Cie S. A., Oberuzwil	26
-----------------------------	----

Vereinigte Färbereien und Appretur A.-G., Thalwil .....	192	Reichenbach & Cie S. A., St-Gall .....	25, 186, 189
Weberei Sirmach, Sirmach .....	26	Riba Soeries S. A., Zurich .....	13
R. R. Wieland, Gattikon .....	93	Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	15
<b>TISSUS DE COTON, SOIE, LIN. RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON</b>		Schmidt S. A., Gattikon .....	93, 94, 101
Abbegg Frères, Horgen .....	26	E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	195
L. Abraham & Cie, Soeries S. A., Zurich .....	32, 69-75, 190	Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	1, 82, 83, 92, 95, 97, 102, 152, 156, 158, 159
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen .....	26	Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	2
Baerlocher & Co., Rheineck .....	26	Weberei Sirmach, Sirmach .....	26
Bégé S. A., Zurich .....	30, 81, 160, 161, 162, 184, 187	Soeries Stehli S. A., Zurich .....	12, 76, 77
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3, 110	Stoffel S. A., St-Gall .....	31, 93, 98, 172, 178, 180, 181
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	26	S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	9, 85
Cubega S. A., Zurich .....	172	Taco S. A., Zurich .....	26, 178
Eugster & Huber A.-G., St-Gall .....	27	Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	26, 193
Hans Fierz, Zurich .....	192	Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A. ....	80, 183
Filtex A.-G., St. Gall .....	11, 26, 165	Wetter & Co., Herisau .....	196
Christian Fischbacher Co., S-Gall .....	8	R. E. Zinggeler, Adliswil .....	202
Charles Gorini, St-Gall .....	27	<b>TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)</b>	
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	11	Aspor S. A., Porrentruy .....	148, 149
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	10	Fiamma S. A., Lutry .....	193
Hausammann Textiles S. A., Winterthur .....	153, 155, 111	Jakob Laib & Co., Amriswil .....	27
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	24, 84, 154, 157, 163, 186	A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur .....	27
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	26	Victor Tanner A.-G., St-Gall .....	94, 100
Kahn & Reber S. A., Zurich .....	26	Alwin Wild, St. Margrethen .....	27
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	23	<b>TULLE — NET — TUL — TÜLL</b>	
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	196	Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen ...	26
Mech. Seidenstoffweberei A.-G., Winterthur .....	201		
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	14, 26, 181		
Naef Frères S. A., Zurich .....	20, 78, 79, 86		
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau .....	18, 181		

### ¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

<b>Angola</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P.O.B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo).	<b>España</b>	Editecna, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
<b>Argentina</b>	Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, Casilla de Correo No. 670, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral, <i>Rosario de Santa Fé 996</i> .	<b>Guatemala</b>	Embajada de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, <i>Guatemala-City</i> .
<b>Bolivia</b>	Legación de Suiza, Edificio Saenz, 1377, Avda. Camacho, <i>La Paz</i> .	<b>Honduras</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Atlántida, Piezas 408 y 409, Av. Colon, Apartado postal 41-C, <i>Teguicgalpa</i> .
<b>Brasil (Norte y Centro)</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C.P. 4358 <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>México</b>	Embajada de Suiza, Calle Hamburgo 66, <i>México 6, D. F.</i>
<b>Brasil (Sur)</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C.P. 8259, <i>São Paulo</i> .	<b>Nicaragua</b>	Consulado general de Suiza, Angle Avenida Bolívar 4a, Calle N.O., <i>Managua</i> .
<b>Chile</b>	Embajada de Suiza, Calle J. Michel de la Barra 536, Casilla 3875, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	<b>Panamá</b>	Consulado general de Suiza, Avenida Cuba 11, <i>Panama-City</i> .
<b>Colombia</b>	Embajada de Suiza, Calle 37, Nos. 15-78, <i>Bogotá</i> .	<b>Paraguay</b>	Consulado general de Suiza, Calle Juan E.O. Leary 114 y 118, <i>Asunción</i> .
<b>Costa Rica</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Schyfter, Calle 2, No. 32-N, <i>San José</i> .	<b>Perú</b>	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, <i>Lima</i> .
<b>Cuba</b>	Embajada de Suiza, Apartado 3328, <i>La Habana</i> .	<b>El Salvador</b>	Consulado general de Suiza, Calle Arce 114, <i>San Salvador, C. A.</i>
<b>Dominicana (República)</b>	Consulado general de Suiza, José Gabriel García No. 26, Casilla 941, <i>Santo Domingo</i> .	<b>Uruguay</b>	Legación de Suiza, Palacio Central, Avda. Agraciada 1623, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
<b>Ecuador</b>	Legación de Suiza, Calle Estrada esq. Tarqui, Edificio Instituto Nacional de Previsión, <i>Quito</i> .	<b>Venezuela</b>	Embajada de Suiza, Edificio «Roralma», 1º piso, Avenida Francisco de Miranda, Apartado No. 167, <i>Caracas</i> .

*Para recibir con regularidad*

# TEXTILES SUISSES

*¡suscribase!*

---

Para ello, envíe la ficha adjunta a la  
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL,  
18, rue de Bellefontaine, Lausana (Suiza),  
o a uno de los intermediarios  
mencionados en la página de enfrente

## **Boletín de suscripción**

(Sírvanse escribir claramente)

La casa .....

Dirección .....

Ciudad .....

desea suscribir a «TEXTILES SUISSES»

Fecha:

Firma:



OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL  
ZURICH Y LAUSANA

## Si tiene Vd. asuntos con Suiza . . . ¡ La Oficina Suiza de Expansión Comercial puede ayudarle !

- Z Comunicación de las direcciones de fabricantes y comerciantes suizos.
- Z Indicación del, o de los fabricantes suizos de un artículo determinado.
- Z Representación de productos suizos en el extranjero.  
La dirección de aquellos candidatos que cumplan las condiciones requeridas será transmitida a las casas interesadas.
- Z Edición y venta del « **Repertorio de la Producción Suiza** ».  
Este Repertorio, compilado con gran exactitud, contiene las señas de más de 8000 fabricantes suizos y menciona más de 10.000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán e inglés. Para los países de lengua española, la edición francesa ha sido completada con un índice alfabético de los productos, en español y francés.
- Z Representación oficial de Suiza en las Ferias y Exposiciones.  
Organización de pabellones y suministro de informes sobre estas manifestaciones.
- L Información especial sobre la economía y las industrias suizas.  
Edición y distribución de folletos especiales.
- L Informes sobre el comercio de Suiza con el Extranjero.  
Edición y distribución de prospectos y de publicaciones referentes al comercio exterior de Suiza.
- L Publicaciones periódicas de la O.S.E.C.:
  - a) « **Suiza Técnica** » (Revista editada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich).  
Suscripción para dos años (6 números): Fr. s. 20.—.
  - b) « **Suiza Industrial y Comercial** ». Suscripción para dos años (6 números): Frs. s. 15.—.
  - c) « **Textiles Suisses** ». Suscripción anual (4 números): Frs. s. 30.—.Estas revistas son publicadas en varios idiomas.
- L Información y propaganda mediante la prensa, el cinematógrafo, la fotografía, los carteles, etc.
- L Visitas documentales en Suiza.
- L Estudios sobre el mercado suizo en colaboración con Institutos especializados.

La O.S.E.C. dispone de agencias comerciales en Alger, Beyrouth, Bombay y Elisabethville. Para todo lo que se refiera a estas agencias conviene dirigirse a la oficina de la O.S.E.C. en Zurich. La O.S.E.C. trabaja además en íntima colaboración con las representaciones diplomáticas y consulares suizas así como con las cámaras de comercio suizas en el Extranjero.

Los informes corrientes destinados a compradores extranjeros son suministrados **gratuitamente**. ¡ Cuando requieran investigaciones especiales, la O.S.E.C. percibe unos emolumentos muy modestos.

## OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

**ZURICH**  
Dreikönigstrasse 8  
Teléf. (051) 25 77 40

**LAUSANA**  
Rue de Bellefontaine 18  
Teléf. (021) 22 33 33

---

Las letras que encabezan la designación de los distintos servicios significan: Z = Oficina de Zurich; L = Oficina de Lausana

R. & W. **Graf**

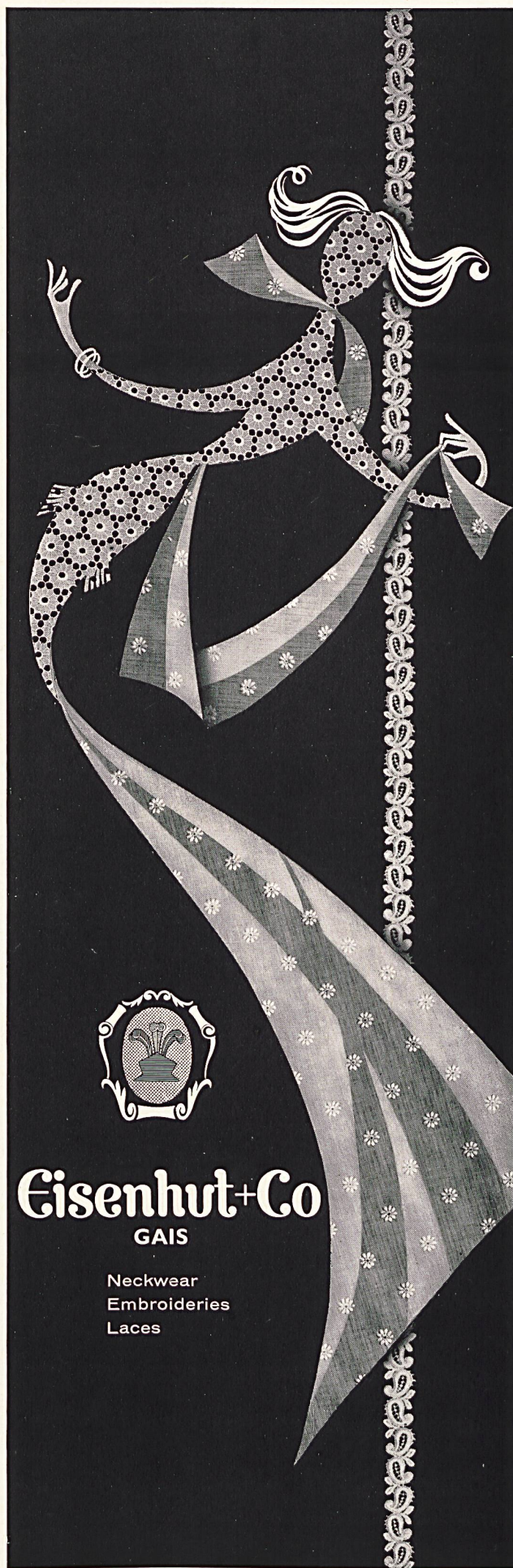
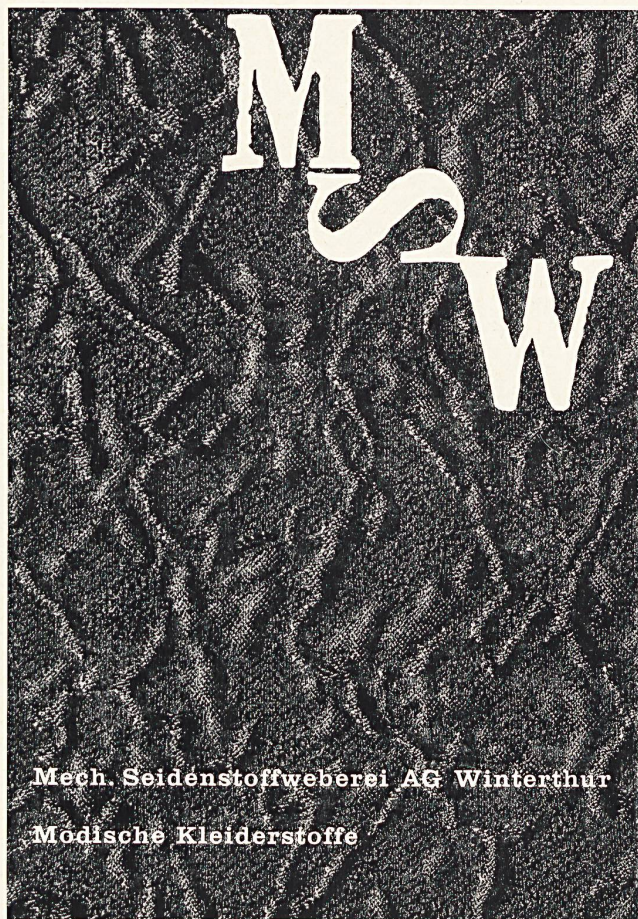
Prop. Graf, Bühler & Co.

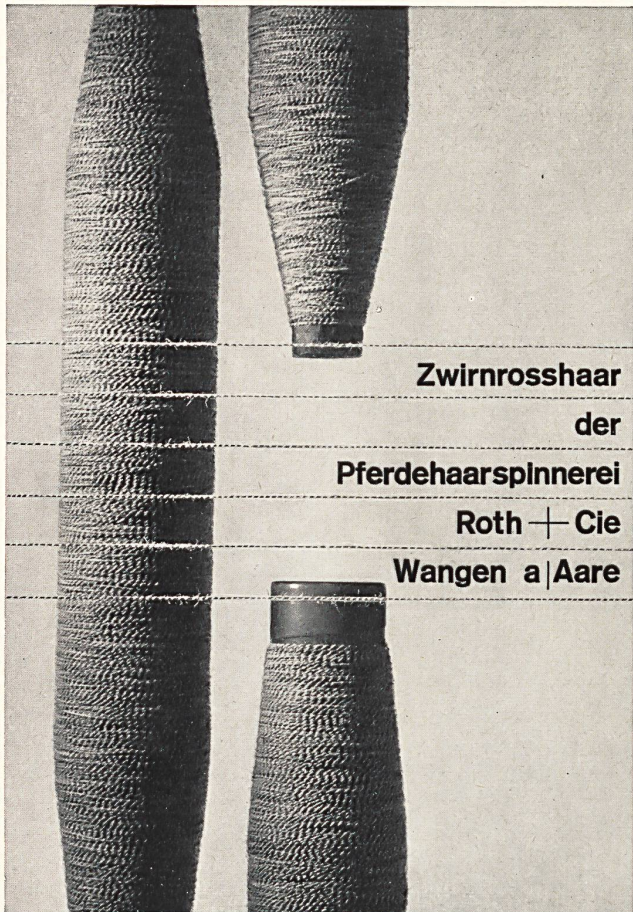
**REBSTEIN**  
(Switzerland)

Manufacturers of  
embroidered trimmings  
(edgings,  
insertions etc.)  
embroidered allover,  
guipure embroideries,  
nylon embroideries



*embroidered Blouses*





Zwirnrosshaar  
der  
Pferdehaarspinnerei  
Roth + Cie  
Wangen a|Aare

**R. E. Z.-Dekorationsstoffe**

Eigene reiche  
Kollektion



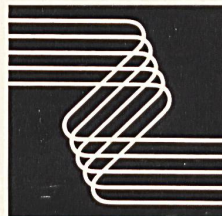
Unsere Hand-Filmdruckerei druckt  
auch Ihre Entwürfe

auf Tricotagen, Helanca, glatte und  
façonnierete Gewebe aus Wolle, Baumwolle,  
Seide, synth. Garnen, sowie Mischgeweben

**R. E. Zingeler, Dekorationsstoffe**

Adliswil/Zürich Webereistrasse  
Telefon 051/916375 Telegramme REZDECOR

● Zahlreiche Auslands-Vertretungen



A. Günther  
& Co. Ltd.  
St. Gall

Specialists  
in Fine  
Swiss  
Embroidered  
Handkerchiefs

since 1918

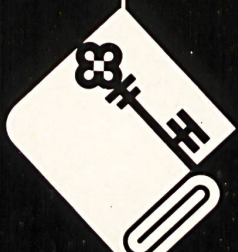
Carrés et écharpes  
imprimés à la main  
Arthur Vetter & Cie  
Zollikon-Zurich

*Vetter + Cie*

The  
Key  
to  
Swiss  
Textiles



hausammann





**Un apprêt hydrofuge**

**permanent,  
solide au lavage,  
apprécié  
de longue date  
dans tous les pays:**

**Apprêt  
Phobotex<sup>®</sup>**

Les marques Phobotex sont des produits originaux CIBA

**C I B A**